

事業主の皆さまへ



外国人雇用は

ルールを守って適正に！

雇入れ・離職の際の届出と

適切な雇用管理は事業主の責務です。

《外国人の入国》

外国人労働者を含め、外国人が日本に入国するときは、「出入国管理及び難民認定法」（いわゆる「入管法」といいます。）により、在留資格とそれぞれの在留資格に応じて定められる在留期間が付与され、その在留資格と在留期間の範囲で活動が認められます。

したがって、現に有する在留資格に属する活動以外の活動を行うこと（資格外活動）、現に有する在留期間を超えて在留すること（不法残留）は、入管法違反となります。

また、**入管法では、不法就労外国人を雇用した事業主・不法就労となる外国人を斡旋した者等不法就労を助長した者に対する罰則**、及び集団密航に係る罰と関係規定の整備がされています。

外国人を雇い入れる際、注意する点は？

日本国内での就労が認められるかどうか確認してください。外国人の方は、入管法で定められている在留資格の範囲内において、日本での就労が認められています。現在、在留資格は27種類ありますが、就労の可否に着目すると大きく①在留資格に定められた範囲で就労が認められるもの、②原則として就労が認められないもの、③就労活動に制限がないものの3種類に分けられます。

詳しくは、法務省入国管理局のホームページ(<http://www.moj.go.jp/NYUKAN/nyukan48.html>)をご覧ください。

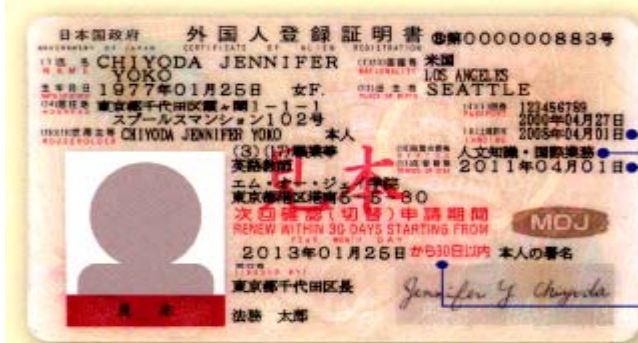
外国人の在留資格の確認方法は？

外国人の方の在留資格や在留期間は、「外国人登録証明書」又は「旅券（パスポート）」面の「上陸許可」、「在留資格変更許可」又は「在留期間更新許可」等の各証印により確認できます。

なお、資格外活動の許可を得ているか否かについては、「資格外活動許可書」により確認することができます。

また、旅券（パスポート）等については、入管法等により、外国人本人が常時携帯することを義務づけられているため、これらを事業主が保管してはなりません。

外国人登録証明書



上陸許可年月日

日本の空港や海港で上陸許可の証印を受けた日が記載されます。

在留の資格

出入国管理の法令に基づいて外国人がどのような入国・在留の許可を受けているのかを表しています。

在留期限

日本国内に在留することのできる期限を表しています。もしこの期限を超えて引き続き残留している場合は「不法残留」となります。

次回確認（切替）申請期間

この登録証明書の切替を行うための申請期日のことです。これは、在留することができる期限（在留期限）を意味するものではありません。

不法就労外国人を雇い入れるとどうなりますか？

不法就労外国人を雇用した事業主、不法就労となる外国人をあっせんした者等不法就労を助長した者は、入管法第73条の2により3年以下の懲役又は300万円以下の罰金に処せられます。

- ◆ 「短期滞在」や「研修」などの就労が認められない在留資格をもって在留している外国人は、就労できません。このような外国人が就労した場合には、不法就労となり退去強制手続の対象となります。また、在留期間を超えてあるいは上陸の許可を受けることなく滞在している外国人は、そもそも退去強制手続の対象となり、当然に就労できません。
- ◆ 一般派遣元事業主が、許可の欠格事由（労働者派遣法第6条）に該当すると許可の取消しとなります。また、特定派遣元事業主が、欠格事由に該当すると事業廃止命令となります。

外国人労働者を雇い入れた後に、何か報告は必要ですか？

平成19年10月1日から全ての事業主の方に、外国人労働者（特別永住者及び在留資格「外交」・「公用」の者を除く。）の雇用または離職の際に、当該外国人労働者の氏名、在留資格、在留期限、国籍などを確認し、厚生労働大臣（所轄のハローワーク）へ届け出ることが義務付けられています。

(<http://www2.aichi-rodo.go.jp/jyoho/taisakuka/gaikokujinkoyoutodokede/gimuka.html>)

なお、届出は「ハローワークインターネットサービス」(<http://www.hellowork.go.jp>)からネット上で、簡単に届け出することもできます。(https://gaikokujin.hellowork.go.jp)

1. 雇用保険の被保険者である外国人に係る届出

①雇用保険の被保険者資格の「取得届」または「喪失届」の用紙の備考欄に、在留資格、在留期限、国籍などを記載して届け出てください。②届出期限は、「取得届」または「喪失届」の提出期限と同様（雇入れの場合は翌月10日までに、離職の場合は翌日から起算して10日以内）です。

2. 雇用保険の被保険者ではない外国人に係る届出

①届出様式（ハローワーク窓口、または、ホームページ (<http://www.aichi-rodo.go.jp/>) 様式ダウンロードから入手することもできます。）に、氏名、在留資格、在留期限、生年月日、性別、国籍などを記載して届け出てください。②届出期限は雇入れ、離職の場合ともに翌月末日です。

3. 平成19年10月1日時点ですでに雇い入れている外国人に係る届出

①届出様式（ハローワーク窓口、または、ホームページ (<http://www.aichi-rodo.go.jp/>) 様式ダウンロードから入手することもできます。）に、氏名、在留資格、在留期限、生年月日、性別、国籍などを記載して届け出てください。②届出期限は、平成20年10月1日です。（ただし、この間に離職した場合は、1または2に従って届出してください。）

＜罰則＞ 届出の提出を怠ったり、虚偽の届出を行った場合には、30万円以下の罰金が課せられます。

＜Q & A＞

Q1 当社は、派遣会社（又は、請負会社）から外国人社員を受け入れています。外国人労働者の届出は必要ですか？

A1 外国人雇用状況の届出は、雇入れ事業主と規定されていますので、届出の必要はありません。

Q2 当社では、現在、外国人研修・技能実習制度による研修生を受け入れています。届出は必要ですか？

A2 研修生は、雇用関係にないため届出の必要はありません。

ただし、研修を終え、その後、技能実習生に移行した場合は雇用関係が発生しますので、届出が必要となります。

Q3 当社には留学生のアルバイトがいますが、届出の対象となりますか？

A3 届出の対象となります。届出にあたっては、資格外活動の許可を得ていることも確認してください。

外国人労働者の雇用管理を行う場合に、何か参考になるものはありますか？

法律に基づき、外国人の方々我が国において安心して働き、社会に貢献していただくために、事業主の方が遵守すべき法令や、努めるべき雇用管理の内容を努力義務事項として『外国人指針』を策定しています。

事業主の方々、この指針に基づき、外国人が在留資格の範囲内で、その能力を有効発揮しながら適正に就労できるよう、外国人労働者の雇用管理、職場環境の改善や再就職の支援に取り組んでください。

(<http://www.mhlw.go.jp/bunya/koyou/gaikokujin.html>)

在留資格に関するお問い合わせは・・・

法務省入国管理局 (<http://www.immi-moj.go.jp/index.html>) 外国人在留総合インフォメーションセンター・名古屋

TEL: 052-559-2151~2152 FAX: 052-659-0605

(〒455-8601 名古屋市港区正保町5-18 名古屋入国管理局内)

技能実習制度に関するお問い合わせは・・・

財団法人 国際研修協力機構 (JITCO) 《名古屋駐在事務所》

TEL: 052-934-3932 (技能実習移行手続き関係) TEL: 052-934-3950 (入管局宛申請関係)

(〒461-0004 名古屋市東区葵2-12-1 ナカノビル2階)

外国人の雇用に関するお問い合わせ・ご相談は・・・ 最寄りのハローワークまたは、名古屋外国人雇用サービスセンターへ

名古屋外国人雇用サービスセンター (http://www.aichi-rodo.go.jp/anteijo/message/a_gaikokujin.html)

TEL: 052-264-1901 FAX: 052-249-0033 (〒460-0008 名古屋市中区栄4-1-1 中日ビル12階)

愛知労働局 職業安定部 職業対策課

(愛知労働局ホームページ) <http://www.aichi-rodo.go.jp/>

〒460-0008 名古屋市中区栄2-3-1 名古屋広小路ビルディング15階 TEL: 052-219-5508 Fax: 052-220-0572 (2008.7)



To Employers, Follow the rule and be appropriate when Employing Foreigners! Reporting on situation of employment/separation and managing employment appropriately are obligations.

《About foreigner's entry to Japan》

When foreign nationals, including foreign workers enter Japan, the status of residence and the residence period according to the status are given as provided by "The Immigration Control and Refugee Recognition Act" (hereinafter referred to as "Immigration Control Act"). Their activities in Japan are permitted only inside the scope of the status of residence and the residence period.

Therefore, if one engages in activities outside the scope of the current status (extra-status-of-residence activities), or stays in Japan after the expiration of the residence period (illegal stay), such activities are regarded as violation of the Immigration Control Act. And, the Immigration Control Act prescribes that one who aids and abets illegal working will be punished, such as employer who employs foreign illegal workers or one who helps them to find a job, etc. And also, the act has rules and penalties about stowing away in groups.

What should we pay attention when we employ foreigners?

Please confirm that they are permitted to engage in the work in Japan. Foreigners are permitted to work in Japan, only inside the scope of their status of residence which the Immigration Control Act provides. Now there are 27 sort of status of residence in Japan, and in point of workability, these are divided into three types. ①Status of residence with which foreigners are permitted to work inside the scope of these. ②Status of residence with which foreigners are not permitted to work in principle. ③Status of residence with which foreigners may work with no restriction. For further details, please see the Website of the Immigration Bureau of the Ministry of Justice (<http://www.moj.go.jp/NYUKAN/nyukan48.html>).

How can we confirm the status of residence of foreigners?

We can confirm the status of residence and the residence period of foreigners, by seeing their certificate of alien registration. Stamps on their passport, as such "entry permission", "permission to change the status of residence", "permission to renew the residence period" show these information, too. And we can also confirm whether one has obtained permission to engage in extra-status-of-residence activities or not, by checking the permit of that. Employer must not keep their passport or documents such as the above-mentioned, for foreigners are obliged by the Immigration Control Act to carry these documents always.

Certificate of Alien Registration



Date of Entry Permission

The date when received "entry permission" at airport or port.

Status of Residence

The kind of "residence status" based on Immigration Control act.

Residence period

The period he/she can stay in Japan.
If they stay after this period, that will be illegal stay.

Application Period for Renewal

The period to renew the Certificate, NOT the "residence period".

If we employ illegal foreign workers, what will happen to us?

One who aids and abets illegal working, such as employer who employs foreign illegal workers or one who helps them to find a job, will be sentenced to a maximum of three years imprisonment, or fined a maximum of three million yen, by the Article 73-2 of the Immigration Control Act.

- ◆ Foreigners who stay in Japan with the status of residence with which they are not permitted to work, such as "temporary visitor", "trainee", and so on, must not be employed. When those foreigners work in Japan, it will be regarded as an illegal working and will be an object of deportation. In case foreigners who stay after the expiration of the residence period, or stay without entry permission, such a stay itself will be an object of deportation and naturally they must not be employed.
- ◆ If a business manager of general worker dispatching service falls under the causes for disqualification from obtaining the business license (Article 6 of the Worker Dispatching Law), the license will be revoked. If a business manager of specific worker dispatching service does that, the manager will be ordered to close the business by law.

When we employ foreign workers, is it necessary to report about that?

From October 1, 2007, all employers are obliged to report the fact of employment and resignation (or discharge) of foreign workers to the Minister of Health, Labour, and Welfare (Hello Work having jurisdiction over the company's place), with the information such as foreign workers' name, status of residence, residence period, nationality. (Except for special permanent resident and those who have the status of "diplomatic services" and "public services").

You can easily report them through the internet, "Hello Work Internet Service" (<http://www.hellowork.go.jp>).
(<https://gaikokujin.hellowork.go.jp>)

1. Report on foreign workers covered by employment insurance

① Fill in the information of foreign workers such as status of residence, residence period, nationality and others in the remark on the "Application to obtain the qualification of insured person of employment insurance" or on the "Application for disqualification of insured person of employment insurance, and submit it. ② The deadline for report date and submission date of these reports are the same. (In employing it is by 10th day of the next month of the employment, in resigning it is within 10 days from the next day of the resignation.)

2. Report on foreign workers uncovered by employment insurance

① Fill in the information of foreign workers such as status of residence, residence period, sex, nationality and others on the "Foreign workers' employment report" and submit it. The form is available at Hello Work or can be downloaded from the Website of Aichi Labour bureau (<http://www.aichi-rodo.go.jp/>). ② The deadline for report is the last day of the next month of the resignation or employment.

3. Report on foreign workers who had been already employed on October 1, 2007

① Fill in the information of foreign workers such as status of residence, residence period, sex, nationality and others on the "Employment Report of Foreign Workers" and submit it. The form is available at Hello Work or can be downloaded from the Website of Aichi Labour bureau (<http://www.aichi-rodo.go.jp/>). ② The deadline for the report is October 1, 2008. (If a foreign worker is resigned during the period, report it following the above 1. or 2.

«Penal regulations» If you neglect to report or make a false report, you will be fined a maximum of 300,000 yen.

< Q & A >

Q1 Our company receives foreign workers from worker dispatching service (or contractor). Is it necessary to report?

A1 The regulation prescribes that it is employer who has to report condition of employment of foreign workers. Therefore, your company does not have to do that.

Q2 Now our company receives foreign trainees by foreigner training and technical practice system. Is it necessary to report?

A2 Under this system, there is no employment relation between trainee and company. Therefore, it is not necessary to report. But when they become technical practice trainee after the training, employment relation takes place, and it becomes necessary to report.

Q3 Our company employs foreign students as a part-timer. Is it necessary to report?

A3 They are object of report. When you report about them, please confirm that they have obtained permission to engage in extra-status-of-residence activities.

Are there references for managing employment of foreign workers?

Guideline of employment of foreign workers are laid down on the basis of the law in order that foreigners can work in Japan without concerns and can contribute to society, indicating the law which employers must observe and the contents of employment management which employers should carry out as nonbinding goals. Employers are expected to address to managing employment of foreign workers, improving working environment and supporting their reemployment following this guideline so that they can properly work using their abilities within their statuses of residence. We would like to ask for your cooperation.

For inquiries about status of residence, please contact below

Immigration bureau of the Ministry of Justice (<http://www.immi-moj.go.jp/index.html>)

Foreign Resident General Information Center Nagoya

TEL:052-559-2151~2152 FAX:052-659-0605

(〒455-8601 5-18 Shoho-cho, Minato-ku Nagoya-shi)

For inquiries about foreigner training and technical practice system, please contact below

Japan International Training Cooperation Organisation incorporated foundation (JITCO) «Nagoya Residential Office»

TEL:052-934-3932 (about procedure for changing to technical training) TEL:052-934-3950 (about application to the Immigration Bureau)

(〒461-0004 Nakano Bldg. 2F, 2-12-1 Aoi, Higashi-ku Nagoya-shi)

For inquiries and consultations about employment of foreign workers, contact the nearest Hello Work or Nagoya Employment Service Center for foreigners.

Nagoya Employment Service Center for Foreigners (http://www.aichi-rodo.go.jp/anteijo/message/a_gaikokujin.html)

TEL:052-264-1901 FAX:052-249-0033

(〒460-0008 Chunichi Bldg. 12F, 4-1-1, Sakae Naka-ku Nagoya-shi)

Aichi Labour Bureau Employment Security department, Employment Measures division

〒460-0008 Nagoya Hirokouji Bldg. 15F, 2-3-1 Sakae, Naka-ku Nagoya-shi

TEL:052-219-5508 Fax:052-220-0572

(Website of Aichi Labour Bureau <http://www.aichi-rodo.go.jp/>)

(2008.9)

致雇主各位

在雇用外国人时请遵守规则！



雇用・离职时的申报及 适当的雇用管理是雇主的义务。

《外国人的入国》

外国人包括外国人劳动者、在日本入国时，根据「出入国管理及难民认定法」（所谓「入管法」）所指定的在留资格和在留期限，只限于在在留资格和在留期限的范围内活动。

所以，在留资格范围外的活动（资格外活动）、超过在留期限的滞留（非法残留）都属于违反入管法。

对于雇用了非法就劳外国人的雇主，介绍非法就劳外国人等帮助非法就劳者，集团偷渡关联者，入管法制订有具体的惩罚条例和有关规定。

雇用外国人的时候，要注意哪些？

请确认好是否可在日本国内就劳。外国人只限于在入管法规定的在留资格范围内，可以在日本国内就劳。现在有 27 种在留资格，根据可否就劳大体分成以下 3 种。(1)指定在留资格范围内的就劳 (2)原则上，不准许就劳。(3)就劳活动不受限制。有关详细内容，请参阅法务省入国管理局的网页（<http://www.moj.go.jp/NYUKAN/nyukan48.html>）

外国人在留资格的确认方法

外国人的在留资格和在留期限可以在「外国人登录证明书」或「护照」上面的「上陆许可」、「在留资格变更许可」或「在留期间更新许可」等各证明的印章上确认。

关于是否取得了资格外活动的许可，可在「资格外活动许可书」上面确认。

关于护照，根据入管法等的规定，外国人本人有随身携带护照的义务，不得由雇主来保管。

外国人登录证明书



上陆许可年月日

记载着在日本的机场或海港所取得的上陆许可日期的证明的印章。

在留资格

记载着根据出入国管理的法令，外国人在入国时取得了何种在留的许可。

在留期限

表示可以居留在日本国内的期限。如果超过此期限，还继续滞留时，就属于「非法残留」。

下次确认（更新）申请期间

是更新「外国人登录证明书」的申请日期。并不意味着可以在留的期限（在留期限）。

雇用非法就劳外国人会怎么样？

对于雇用了非法就劳外国人的雇主，介绍非法就劳外国人等帮助非法就劳者的人，根据入管法第 73 条之 2，判处 3 年以下徒刑或课以 300 万日元以下的罚款。

- ◆ 持有「短期滞在」或「研修」等不准许就劳的在留资格的外国人不能就劳。此类型的外国人就劳时，就属于非法就劳，将被作为强制遣送手续的对象。再者，超过在留期间或无上陆许可滞留的外国人，本身就是强制遣送手续的对象，当然也不能就劳。
- ◆ 一般派遣元雇主，与许可的不合格事由（劳动者派遣法第六条）相符の場合，将被取消许可。特定派遣元雇主，与不合格事由相符の場合，会被命令废业。

雇用外国人劳动者后, 须进行哪些报告?

自平成19年10月1日起, 全体经营者, 在雇用外国人劳动者(特别永住者及在留资格为「外交」「公用」的人士除外。)和外国人劳动者离职时, 须对该外国人劳动者的姓名, 在留资格, 在留期限, 国籍等进行确认, 并有向厚生劳动大臣(管辖的职业安定所)报告的义务。

(<http://www2.aichi-rodo.go.jp/jyoho/taisakuka/gaikokoujinkoyoutodokede/gimuka.html>)

另外, 在(职业安定所互联网服务) (<http://www.hellowork.go.jp>) 的网页上摘录申请表后, 输入必要的事项后, 传入 (<http://gaikokujin.hellowork.go.jp>), 可简单地完成报告。

雇佣保险的被保险人是外国人时所需的申请

①在雇佣保险的被保险人的资格「取得申请」「丧失申请」用纸的备考栏中, 请填写在留资格, 在留期限, 国籍等后, 提出申请。②申请期限, 须和提出「取得申请」「丧失申请」的期限相一致。(雇用时为次月的10日为止, 离职时从离职的次日算起的10天以内)

不能成为雇佣保险的被保险人的外国人所需的申请

①申请格式(在职业安定所窗口, 或(<http://www.aichi-rodo.go.jp>)的网页上摘录), 请填写在留资格, 在留期限, 出身年月, 性别, 国籍等后, 提出申请。②申请期限为雇用, 离职后的次月的月底。

平成19年10月1日时点, 已经被雇佣的外国人所需的申请

①申请格式(在职业安定所窗口, 或(<http://www.aichi-rodo.go.jp>)的网页上摘录), 请填写在留资格, 在留期限, 出身年月, 性别, 国籍等后, 提出申请。②申请期限为平成20年10月1日为止。(但, 在此期间离职的场合, 按照以上的1或2提出申请。

《罚规》发生申请提出的拖延, 虚假申请的场合, 课以30万日元以下的罚金。

< Q & A >

Q1 本公司, 通过派遣公司(或, 承包公司)雇佣外国人社员时, 必须提出外国人劳动者的申请吗?

A1 外国人雇用状况的申请, 是对雇用企业主的规定, 不必提出申请。

Q2 本公司, 现在, 有通过外国人研修 技能实习制度接受研修生, 必须提出外国人劳动者的申请吗?

A2 与研修生, 不存在雇用关系, 不必提出申请。

但, 在研修结束后, 转为技能实习生的场合, 将形成雇用关系, 必须提出申请。

Q3 本公司雇有留学生的临时工, 属于申请对象吗?

A3 属于申请对象。在申请时, 对留学生有无取得资格外活动许可也须确认。

在对外国人劳动者的雇佣进行管理的场合, 有何可以提供参考的吗?

根据法律, 为使各位外国人士, 在我国安心工作, 贡献社会。在制定「外国人指针」时, 各位经营者必须遵守法令, 对雇佣管理的内容作为义务事项来进行管理。

各位经营者, 根据「外国人指针」, 为外国人在在留资格的范围, 使他们的能力得以有效的发挥的同时, 从事正当的职业。配合外国人劳动者的雇佣管理, 工作环境的改善, 支持再就业。

(<http://www.mhlw.go.jp/bunya/koyou/gaikokujin.html>)

关于在留资格的咨询 ...

法务省入国管理局(<http://www.immi-moj.go.jp/index.html>) 外国人在留综合信息中心·名古屋

TEL:052-559-2151~2152 FAX:052-659-0605

(〒455-8601 名古屋港区正保町5-18 名古屋入国管理局内)

关于技能实习制度的咨询 ...

财团法人 国际研修协力机构「JITCO」(名古屋驻在事务所)

TEL:052-934-3932(关于转技能实习手续) TEL:052-934-3930(面向入管局申请)

(〒460-8582 名古屋市中区葵2-12-1 中野大楼2楼)

关于外国人雇佣的咨询 ...

可前往附近的职业安定所, 名古屋外国人就业服务中心

名古屋外国人就业服务中心(http://www.aichi-rodo.go.jp/anteijo/amessage/a_gaikokujin.html)

TEL:052-264-1901 FAX:052-249-0033 (〒460-8582 名古屋市中区荣4-1-1 中日大楼12楼)

爱知劳动局职业安定部 职业对策科

(爱知劳动局的网页 <http://www.aichi-rodo.go.jp/>)

〒460-0008 名古屋市中区荣2-3-1 名古屋广小路大楼15楼 TEL:052-219-5508 FAX:052-220-0572 (2008.9)